

Rapport annuel du

Comité communautaire de Chéticamp-LeMoine (CCCL)

Présenté au Conseil municipal de la

Municipalité du comté d'Inverness

le 9 juillet 2018

Community Committee of Chéticamp-LeMoine (CCCL)

Annual Report

Presented to the municipal council of the

Municipality of the County of Inverness

on July 9, 2018



Les membres du CCCL 2017-2018 / Members of the CCCL for 2017-2018

Les deux conseillers municipaux / The two municipal councillors

1. Alfred Arthur Poirier
2. Laurie Cranton

Douze représentants de secteurs / Twelve sector representatives

1. Jérémie Poirier – *Arts, culture et patrimoine / Arts, Culture & Heritage* (secrétaire/secretary)
2. Éric Chiasson – *Communication / Communications*
3. Céline Poirier – *Sports et loisirs / Sports and Leisure*
4. Monica LeBlanc – *Santé / Health*
5. Lynn Deveau – *Coopératives / Co-operatives*
6. Paul Gallant – *Éducation / Education* (Président/chairperson)
7. Jillian Baker – *Environnement / Environment*
8. Chantal Aucoin – *Jeunesse et familles / Youth and Families*
9. André Roach – *Ainés / Seniors*
10. Sabrina Lapointe – *Tourisme / Tourism*
11. Stéphane Sogne – *Entreprises / Businesses* (Vice-président/Vice-chairperson)
12. Shawn Smith – *Sécurité / Security*

Ce que nous avons fait durant la dernière année / What we have done in the past year:

- ❖ *Il y a eu durant l'année quatre réunions du CCCL en plus de trois déjeuners de réseautage, ainsi que plusieurs autres rencontres communautaires sur des sujets tel que l'immigration et l'hébergement ainsi qu'une réunion de planification quinquennal avec le CDÉNÉ.*
- ❖ *During the past year there were four meetings of the CCCL, as well as three networking breakfasts, a number of sessions on housing and immigration, as well as a five year planning exercise with le CDÉNÉ.*
- ❖ *Nous avons pendant l'année sortie un communiqué de presse encourageant les citoyens et citoyennes à participer dans le dossier de la prochaine commission électorale. Nous avons aussi fait quelques interview à la radio afin d'informer la population en général au sujet du CCCL.*



- ❖ We put out a press release encouraging our citizens to take an active role in the upcoming electoral boundaries commission. As well, we did a number of radio interviews in order to better explain the role of the CCCL to the general population.
- ❖ *Le 26 septembre 2017, nous avons présenté un bref à la commission électorale sur la représentation effective. La commission fut très impressionné par le concept du CCCL, dans leurs rapport final ils ont recommandé que la loi municipal soit changer afin d'assurer que des CCCL, structure semblable soit une option pour toute les communautés qui le désire.*
- ❖ On the 26th of September we presented a brief to the Commission on Effective Electoral Representation. The Commission was very impressed by the very concept of the CCCL; in their final report, they made a recommendation that the Municipal Government Act be modified to ensure that a CCCL, or similar structure, is available to all communities that want to have one.
- ❖ *Nous avons créé et adopté un document sur la procédure pour la présentation de projet à la municipalité. C'est notre plaisir de déposer ce document devant le conseil pour votre considération.*
- ❖ We created and adopted a document on the procedure for presenting projects to the municipality. It is our pleasure to submit this document to council for your consideration.
- ❖ *Nous avons en consultation avec notre conseiller Arthur Poirier ainsi que avec les affaires Acadienne et Francophone, développé un plan de travail afin de amélioré es services municipale, en particulier les services en français. C'est notre plaisir de déposer ce plan de travail devant le conseil pour votre considération.*
- ❖ In consultation with our councillor Alfred Arthur Poirier and Acadian and Francophone Affaires, we created a work plan in order to improve municipal services, especially as they pertain to services in French for our citizens. It is our pleasure to submit this work plan to council for your consideration
- ❖ *Avec notre conseiller nous avons continué de revendiquer auprès de la compagnie Tim Horton au sujet du danger publique qui existe sur la propriété abandonné.*



- ❖ With our coucillor we continued to press the Tim Hortons Corporation regarding the danger to the general public on their abandoned property.

Dossiers importants sur lesquels nous travaillerons durant la prochaine année / Important issues that we will be pursuing in the coming year:

- 1. En collaboration avec la municipalité et le bureau des Affaires Acadiennes et Francophones, nous allons mettre en ouvre le plan de travail sur les services municipal. \ In cooperation with the municipality and the Office of Acadian and Francophone Affaires, we will strive to begin implementing the work plan on municipal services.*
- 2. En collaboration avec le Conseil économique de Chéticamp, nous allons développer un plan de travail sur la création d'une coopérative/entreprise social afin de se donner une plateforme pour les dossier de Hébergement, immigrations, investissements capitaux, internet à haute vitesse etc.\ In collaboration with the Chéticamp Economic Council, we will be developing an action plan in order to create a cooperative/social enterprise in order to create a platform in the community to deal with issues such as housing, immigration, capital investments, high speed internet, etc.*



Bref aperçu du CCCL / Brief overview of the CCCL

Le CCCL fut fondé le 24 novembre 2014 et est le premier et seul comité aviseur municipal de la province, conformément avec la Loi sur les municipalités.

The CCCL was founded on November 24th, 2014 and is the first and only Municipal Advisory Committee in the province, in accordance with the Municipal Act.

Mission

La mission du Comité communautaire de Chéticamp-LeMoine (CCCL) est d'assurer un dialogue bidirectionnel, ouvert et transparent, entre les citoyens de la région acadienne et le Conseil Municipal.

The mission of the Community Committee of Cheticamp-LeMoine (CCCL) is to ensure a two-way, open and transparent dialogue between the citizens of the Acadian region and the Municipal Council.

Vision

Le CCCL, les organismes communautaires et les secteurs travailleront en collaboration pour bâtir une région acadienne saine, dynamique et durable avec des citoyens actifs et engagés.

The CCCL, community-based organizations, and sectors will work collaboratively to build a healthy, vibrant, and sustainable Acadian Region with active and engaged citizens.

Parties prenantes / Stakeholder

Les parties prenantes de la CCCL sont les résidents la région acadienne de Chéticamp-Lemoine et le gouvernement municipal du comté d'Inverness.

The stakeholders of the CCCL are the residents of the Cheticamp-Lemoine Acadian Region and Inverness County's Municipal Government.

Questions?